

ཉུ། ཇ་པ་སངས་རྒྱལ་བསྟན་འཛིན་གྱི་གསོལ་འདེབས།

Prayer to Japa Sangye Tenzin

ཉུ། ར་མོ་གྱུ་ཏུ།

རྗེ་མཉམ་མེད་སྤྲུལ་མ་རིན་པོ་ཆེ།།

འབངས་དུམ་ཁའི་གནས་ལས་ཐར་མཛད་ཅིང་།

ཐར་པའི་སྐམ་སར་འཛོག་མཛད་པ།།

རྗེ་སངས་རྒྱལ་བསྟན་འཛིན་ཞབས་ལ་འདུད།།

Namo Guru

je nyam-me la-ma rin-po che

bang du-kay ne-le tar-dze ching

tar-pay kam-sar jog-dze pa

je sang-gye ten-zin shab-la du

**Namo Guru**

**Incomparable Master, precious Guru,**

**Who frees disciples from the places of suffering**

**And sets them onto the shore of Liberation;**

**Master, Sangye Tenzin Rinpoche, I bow at your feet.**

མོས་གུས་རྒྱལ་མཚན་གཡོ་བའི་ཚེར།།

ཞེན་ལོག་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ།།

ཉམས་རྟོགས་དགོས་འདོད་འོད་དུ་འབར།།

རྗེ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལྷེད་ལ་འདུད།།

mö-gu gyal-tsen yo-way tser

shen-log nor-bu rin-po che

nyam-tog gö-dö ö-du bar

je yi-shin nor-bu khye-la du

**Atop the waving victory banner of conviction and devotion,**

**The precious jewel of revulsion for cyclic existence**

**Blazes with the light of realization, fulfilling all needs,**

**Wishfulfilling jewel of a Master, I prostrate to You.**

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ན།།

ཉོན་མོངས་ནད་ཀྱིས་གདུང་བ་ལ།།

སྐྱེན་པའི་རྒྱལ་པོ་རིན་པོ་ཆེ།།

རྗེ་དུག་ལྡ་སེལ་ལ་ཕུག་འཚལ་བསྟོད།།

kor-way gya-tso chen-po na

nyön-mong ne-kyi dung-wa la

men-pay gyal-po rin-po che

je dug-nga sel-la chag-tsel tö

**For those tormented by disease of delusion  
In the vast ocean of samsara,  
You are a precious King of Doctors,  
Who dispels the five poisons; Master, homage to You.**

འགོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ།།

ཐུགས་རྗེའི་ཆར་རྒྱན་ཆད་མེད་ཀྱིས།།

སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་མཛད་པ་སྟོན།།

རྗེ་འགོ་བ་འདྲེན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བ་སྟོན།།

dro-dug sem-chen tam-che la

tug-jey char-gyun che-me kyi

chen-re si-kyi dze-pa tön

je dro-wa dren-la chag-tsel tö

**For all sentient beings of the six realms,  
With an unceasing rain of compassion,  
You show the deeds of Avalokitesvara;  
Homage and praise to You, Spiritual Guide of Beings!**

ཁྱེད་ལ་དད་པའི་སྐྱེ་བོ་ཀུན།།

སྤྲིག་པ་རབ་ཟད་རྫོགས་པ་འཆར།།

ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་ལུགས་ནས་ཀྱང་།

རྗེ་ཁྱེད་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པར་ཤོག།

kye-la de-pay kye-wo kun

dig-pa rab-ze tog-pa char

tug-je jin-lab shug-ne kyang

je kye-dang drel-wa me-par shog

**For all living beings who have faith in you,**

**Evil is eliminated and realization dawns,**

**And the blessings of compassion enter into them;**

**Master, may I never be parted from you!**

རྗེ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་གཤེགས་ན་ཡང་།

སྲ་མ་མེད་སྦྲུམ་མི་སེམས་པར།།

སྣང་སྲིད་སྲ་མའི་དབྱིལ་འཁོར་དུ།།

གོ་ཞིང་རྫོགས་ནས་གྲོལ་གུར་ཅིག།

je chö-kyi ying-su sheg-na yang

la-ma me-nyam mi-sem par

nang-si la-may kyil-kor du

go-shing tog-ne dröl-gyur chig

**Master, though you have passed to the sphere of reality,  
Without thinking that I lack a Guru,  
May I realize the whole of existence  
As the Guru's mandala and so be Liberated.**

རྗེ་སངས་རྒྱལ་ཀུན་དང་དགོངས་པ་མཉམ་པ།།

འབངས་བདག་ལ་སངས་རྒྱལ་ཀུན་བས་ལྟག།

ཕ་འགྲན་ལྷ་མེད་པའི་སྤྲོ་མ་དེས།།

ཕྱོགས་དུས་ཀུན་བཏུ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཤོག།

je sang-gye kun-dang gong-pa nyam

bang dag-la sang-gye kun-be lhag

pa dren-da me-pay la-ma de

chog du-kun ta-shi de-leg shog

**Master, You equal all Buddhas in realization,  
Yet, for this disciple, you surpass them all.  
Father, unrivaled Guru, may all be auspicious  
For your presence in all places and times!**

དེང་དུས་ཀྱི་དམ་པའི་སྤྲོ་སྤྱི་གངས་སྤྱི་བཟང་དུ་འོས་པ། ར་པ་སངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་འཛིན་གྱི་གསོལ་འདེབས་མཁུར་མའི་ཚུལ་བྱས་པ་ཞིག་ཅིས་ཀྱང་  
དགོས་ཞེས། མཁན་ཀུམ་བསྐྱེད་སྤྱི་གསོལ་ནས་བསྐྱེད་འོང། ཀུམ་པ་འབོད་པ་ཨོ་རྒྱལ་ཕྱིན་ལས་པས། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ལྷ་ ༦ ཚེས་ ༢༦ ཤར་མར་བྲིས་  
པ་དགའོ།།

*Requested by Khenpo Karma Tensung and others to compose this prayer of request in the form of a doha to Japa Sangye Tenzin who was one of the holiest Masters of our current times, I, the Karmapa named Ogyen Trinle wrote this on June 26, 2004 spontaneously without break.*

༡༡ ། ལྷ་སྐྱབ་བྱིན་རྒྱལ་ས་ཆར་འབེབས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

The Guru Practice,  
Rain of Blessings

ན་མོ་གྲུ་རུ་ཡུ། འདྲིར་ཆེ་ལྷུས་གཅིག་ལ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་འདོད་པས་ལམ་ཟབ་མོ་སྐྱ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ལ་བསྐྱེན་  
དགོས་ལ། དེ་ཡང་དད་དམ་དང་ལྷན་པའི་རྣལ་འབྱོར་པས་སྲིད་ལས་ངེས་འབྱུང་གི་དད་པ་བརྟན་པོས། དང་པོ་སྐྱབས་སེམས་ནི།

*Namo Guruya*

*Anyone who wishes to attain complete perfect buddhahood in this life must rely upon the profound path of  
Guru Yoga. A practitioner with faith and pure samaya, with stable faith renouncing samsaric existence,  
should first generate refuge and bodhicitta:*

ན་མོ་སྐྱབས་ཀྱན་འདུས་ཞལ་སྐྱ་མ་ལ།

།བྱང་རྒྱབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

།རྒྱད་ལྗེའི་འཁོར་འཁྱམས་འགོ་བ་རྣམས།

།སྐྱ་མའི་གོ་འཕངས་ལ་འགོད་བྱ།

na-mo kyab-kun du-shel la-ma la

jang-chub bar-du kyab-su chi

gyu-ngay kor-kyam dro-wa nam

la-may go-pang la-gö ja

**Namo**

**I go for refuge until enlightenment**

**To the Guru who embodies all Refuges.**

**I shall set all beings who wander in samsara**

**Into the state of the Guru.**

ཚོགས་ཞིང་གསལ་བཏབས་པ་ནི།

Visualizing the Field of Accumulation

ཀ་དག་སྟོང་པ་ཆེན་པོ་ལས།

ལྷུན་འགྲུབ་འགག་པ་མེད་པའི་རྩལ།

ཟུང་འཇུག་སྟིང་རྗེ་ཆེན་པོའི་གདངས།

སྐྱབས་མཚོག་འཁོར་ལོའི་མགོན་པོ་ཆེ།

སངས་རྒྱལ་བཟུང་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ནི།

བགེས་ཉམས་ཞལ་ལ་འཇུག་པའི་སྤྱན།

ཕྱག་གཉིས་སྟོང་ཉིད་ཕྱག་རྒྱའི་སྟེང་།

དབུལ་མེལ་དགོས་འདོད་ཚེས་བྱས་མཚན།

ཞབས་གཉིས་རྗེ་རྗེའི་སྐྱེལ་དཀྱང་བལྟགས།

དབུ་ལ་སྐོམ་ལྷ་མཐོང་གོལ་མཛེས།

འཇའ་དང་འོད་མུང་ཐིག་ལའི་གྲོང་།

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་ངོ་བོར་གྱུར།།

ka-dag tong-pa chen-po le

lhun-drub gag-pa me-pay tsel

zung-jug nying-je chen-pö dang

kyab-chog kor-lö gön-po che

sang-gye ten-zin gya-tso ni

dre-nyam shel-la dzum-pay chen  
chag-nyi tong-nyi chag-gyay teng  
ul-sel gö-dö nor-bu tsen  
shab-nyi dor-je kyil-trung shug  
u-la gom-sha tong-dröl dze  
ja-dang ö-pung tig-le long  
kyab-ne kun-du ngo-wor gyur

**From the vast emptiness of primordial purity**

**Manifests energy of ceaseless spontaneity.**

**The union of these two's compassion radiating**

**Is the Supreme Refuge, Lord of the Mandala,**

**Sangye Tenzin Gyatso, 'Holder of the Ocean of Buddha's Teachings'.**

**His expression is that of an elder with smiling eyes,**

**His hands, in the mudra of emptiness,**

**Hold a wishfulfilling gem that dispels poverty.**

**He sits with legs crossed in vajra posture.**

**Meditation hat on his head, just seeing him brings liberation.**

**With a nature embodying every Refuge**

**He sits in an orb of clustered rainbows and light.**



ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།

Seven Limbed Prayer

ཨ་ཏོ།

འཁོར་འདས་ཀུན་ཟུབ་གཉུག་མའི་གྲོང་།

།རང་ཞལ་མཇལ་བའི་དད་ཕུག་བརྟེན་གས།

།རྩལ་སྤང་ལས་ཤར་སྤང་བ་རྣམས།

།གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་གྲོང་དུ་མཚོད།

།འཕགས་དང་སོ་སྦྱེའི་དགོ་ཀུན་ལ།

།ཞེན་མེད་ངང་དུ་རྗེས་ཡི་རང་།

།བཅས་དང་ཁ་ན་མ་ཐོ་བའི།

།རྗིག་ཀུན་སྦྱེ་མེད་གྲོང་དུ་འཕོལ།

།ཡེ་སྟོང་འཕོ་ཆེན་བྲལ་བའི་གྲོང་།

།མྱ་ངན་མི་འདའ་རྟག་བཞུགས་གསོལ།

།བར་ཚོག་ལས་འདས་དམ་པའི་ཚོས།

།རྒྱན་ཆད་མེད་པར་བསྐྱར་བར་བསྐྱུལ།

།དགོ་བ་གང་དེས་འགོ་བ་ཀུན།

།འཁོར་གསུམ་དམིགས་མཐའ་བྲལ་བར་བསྐྱོ།

AH HO

kor-de kun-kyab nyug-may long  
rang-shel jel-way de-chag tseg  
tsel-nang le-shar nang-wa nam  
nyi-me ye-she long-du chö  
pag-dang so-kye ge-kun la  
shen-me ngang-du je-yi rang  
che-dang ka-na ma-to way  
dig-kun kye-me long-du töl  
ye-tong po-chen drel-way long  
nya-ngen mi-da tag-shug söl  
da-tsig le-de dam-pay chö  
gyun-che me-par kor-war kul  
ge-wa gang-de dro-wa kun  
kor-sum mig-ta drel-war ngo

**AH HO**

**In the natural state that pervades all samsara and nirvana,  
Seeing that it is my own nature, I fold my hands in faithful homage.  
Appearances arising from the creative energy of being  
I offer within the expanse of timeless awareness.  
Without attachment I rejoice in all virtue  
Of exalted Arya beings and ordinary people.**

**All transgressions and naturally harmful deeds**  
**I confess in vast expanse of the unborn.**  
**In primordial emptiness, not manifesting rainbow body,**  
**Not passing into nirvana, please remain with us always!**  
**I urge you to unceasingly turn the wheel**  
**Of the holy Dharma which is beyond words.**  
**I dedicate all virtues to all beings,**  
**Without observing true existence of the three spheres.**

གསོལ་འདེབས་ནི།

The Prayer Request

།རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་དོ་ཇེ།

།གཅིག་དུ་འདུས་གཟུགས་དྲིན་ཅན་སྐྱ་མ་ལ།

།སྦྱང་ནས་མི་ཕྱེད་གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས།

།ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་མཚོག་གི་དངོས་གུབ་སྦྱེལ།

rab-jam gyel-way ku-sung tug dor-je

chig-tu du-zug drin-chen la-ma la

nying-ne mi-che gu-pe söl-wa deb

chag-gya chen-pö chog-gi ngö-drub tsöl

**Embodying vajra body, speech, and mind  
Of infinite buddhas, kind Guru,  
I beseech you from my heart with indestructible devotion:  
Please grant attainment of supreme Mahamudra.**

མཚན་སྲགས་ནི།

The Name Mantra

ཨོཾ་ཨ་གུ་རུ་བུ་ཏྟེ་ཤ་ས་ཏྟེ་ར་ཏུ།

**OM AH GURU BUDDHA SHASA DHARA HUNG**

ཅི་ལྟས་དང་།

Recite as many as you can.

མཐར་དབང་བཞི་ལེན་པ་ནི།

In Conclusion, Taking the Four Empowerments

སྐྱེར་ཡང་མེས་གདུང་དྲག་པོ་ཡིས།

གསོལ་བ་བཏབས་པའི་མེད་ཉིད་ལ།

མཚུངས་མེད་སྐྱ་མ་རིན་པོ་ཆེ།

དབྱེས་བཞིན་རང་ལ་བྲིམ་པ་ཡིས།

།རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དང་།

།དཔལ་ལྡན་སྤྲོ་མའི་གསང་བ་གསུམ།

།དབྱེར་མེད་ཚུ་ལ་ཚུ་བཞག་བཞིན།

།རང་གོལ་རྗེས་པ་ཆེན་པོ་ལྷུང་།

lar-yang mu-dung drag-po yi

söl-wa tab-pay mu-nyi la

tsung-me la-ma rin-po che

gye-shin rang-la tim-pa yi

rang-gi lu-ngag yi-sum dang

pel-den la-may sang-wa sum

yer-me chu-la chu-shag shin

rang-dröl dzog-pa chen-po ah

**By again making supplication**

**With intense, strong conviction,**

**The incomparable precious Guru**

**Instantly, happily dissolves into me.**

**By this, my body, speech, and mind become inseparable**

**From the mysteries of the Guru's body, speech, and mind**

**Like water poured into water.**

**I am naturally liberated in great perfection! AH!**

དག་བསྐྱོན།

Dedication of Virtue

།དཔལ་ལྡན་སྤྲོ་མ་བསྐྱབས་པ་ལས།

།བྱུང་བའི་དག་བ་གང་མཆིས་དེས།

།ཀུན་གྱི་རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་ཆེ།

།སྐྱུར་དུ་རྟོགས་པའི་རྒྱར་རྒྱར་ཅིག།

pel-den la-ma drub-pa le

jung-way ge-wa gang-chi de

kun-gyi rang-jung ye-she che

nyur-du tog-pay gyur-gyur chig

**Whatever virtue arises**

**From the practice of the glorious Guru,**

**May it become the cause for all living beings**

**To swiftly realize innate transcendent wisdom.**

ཤིས་བརྗོད་ནི།

Expressing Auspiciousness

།བཀྲ་ཤིས་གང་ཞིག་མཚོག་གསུམ་གྱི།

།བདེ་ལེགས་པར་དཀར་པོའི་ཆར།

མཐའ་མེད་འཁོར་བའི་འཇིག་རྟེན་ལ།

རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་རྟག་འབབས་ཤོག།

ta-shi gang-shig chog-sum gyi

de-leg pe-ma kar-pö char

ta-me kor-way jig-ten la

gyun-che me-pay tag-bab shog

**All being auspicious, may there always pour down**

**Upon this endless world of samsara**

**An unceasing rain of white lotuses**

**Of happiness and goodness of the Three Jewels!**

ཅེས་དཔལ་ལྷན་སྐྱོད་མ་དམ་པ་ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱུས་མི་གཟུགས་སུ་བྱོན་པ་ལ་སྐྱབས་ཆེ་གྲུབ་དབང་སངས་རྒྱུས་བཟླ་འཛིན་རིན་པོ་ཆེའི་སྐྱབས་  
འདིའང་རྒྱུད་འདྲིས་ཀྱི་མཆེད་པོ་དམ་པ། དམ་པའི་ཡོན་ཏན་དང་ལྷན་པ་སྐྱོད་མ་བདུད་འདུལ་སོགས་རང་དགོན་གྱི་སྐྱ་གྲུ་འགས་འདི་ལྟར་དགོས་ཞེས་  
བསྐྱེད་པ་ལྟར། མགོན་པོ་གང་གི་གྲུགས་ཆེའི་ཞེ་གས་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཚོས་དྲེད་བན་རྩལ་བ་ཀྱང་ལེགས་བཤད་མཐར་ཕྱིན་ནམ་མིང་གཞན་མཁན་པོ་ཀར་  
བཟླ་ནས་བལ་ཡུལ་མཚོད་རྟེན་བྱ་རུང་ལ་ཤོར་གྱི་ཉེ་འགམ་རང་གསལ་འཇམ་དབྱེད་སྐྱོད་མཚོས་འཁོར་སྐྱོད་དུ་བྱི་ལོ་3་11་2003 ལྷུང་བས་འགོ་རྟོགས་སྐྱོད་  
མའི་གོ་འཕང་མངོན་དུ་བྱེད་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག། །།

*A Guru practice such as this for the glorious holy Guru, Kyabje Drubwang Sangye Tenzin Rinpoche, a fully enlightened buddha coming in the form of a human being, a Master of Refuge, Lord of Yogis, was requested by my holy brother from childhood, one endowed with the qualities of a holy being, Lama Dudul, and some others of my monastic college. Therefore, this one who lives only by the compassion of the Lord Guru, this incorrigible practitioner, this monk in rags, Karma Legshe Tharchin, otherwise known as Khenpo Karten, composed this at Jamyang Chökor Ling, my own room near the Boudhanath Stupa in Nepal, on March 11, 2003. May it become a cause for all beings to manifest the state of the Guru.*

༄༅། །གསོལ་འདེབས་ཀྱི་སྨིང་པོ་ནི།

## The Essence Request

སྐྱེ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

བདག་འཛིན་སློ་ཡིས་ཐོངས་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

དགོས་མེད་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

ཚོས་མིན་རྣམ་རྟོག་འགགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

རང་སེམས་སྐྱེ་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

འཕྲུལ་པ་རང་སར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

སྣང་སྲིད་ཚོས་སྐྱུར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

la-ma rin-po che-la söl-wa deb

dag-tzin lo-yi tong-war jin-gyi lob

gö-me gyu-la kye-war jin-gyi lob

chö-min nam-tog gag-par jin-gyi lob

rang-sem kye-me tog-par jin-gyi lob

trul-pa rang-sar shi-war jin-gyi lob

nang-si chö-kur tog-par jin-gyi lob

**I pray to the precious Guru:**

**Grant your blessing so that my mind may give up ego-clinging.**

**Grant your blessing so that contentment may arise in my being.**

**Grant your blessing so that non-Dharmic thoughts may cease.**



**Grant your blessing so that my own mind may be realized as unborn.**

**Grant your blessing so that illusion may be pacified in itself.**

**Grant your blessing so that phenomena may be realized as Dhar-  
makaya.**

སློན་ལམ་ནི།

The Prayer

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱ་མ་རིན་པོ་ཆེ།།

གདུང་བས་འབོད་དོ་དྲིན་ཅན་ཚོས་ཀྱི་ཇེ།།

སྐལ་མེད་བདག་ལ་རེ་ས་བྱེད་ལས་མེད།།

བྱུགས་ཡིད་དབྱེར་མེད་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

söl-wa deb-so la-ma rin-po che

dung-we bö-do drin-chen chö-kyi je

kel-me dag-la re-sa kye-le me

tug-yi yer-me dre-par jin-gyi lob

**I beseech you, oh precious Guru.**

**I call you with longing, kind master of Dharma.**

**This poor person has no source of hope but you.**

**Bless my mind to mix inseparably with yours.**

དཔལ་ལྷན་སྐྱ་མའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ།།

སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་ལོག་ལྟ་མི་སྐྱེ་ཞིང་།

ཅི་མཇོང་ལེགས་པར་མཐོང་བའི་མོས་གུས་ཀྱིས།།

སྐྱ་མའི་བྱིན་རླབས་སེམས་ལ་འཇུག་པར་ཤོག།

pel-den la-may nam-par tar-pa la  
ke-chig tsam-yang log-ta mi-kye shing  
chi-dze leg-par tong-way mö-gu kyi  
la-may jin-lab sem-la jug-par shog

**May I never develop for even an instant  
Wrong view of the glorious Guru’s deeds.  
With faith and devotion seeing all he does as good  
May the blessings of the Guru enter my mind.**

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྐྱ་མ་དང་།

འབྲལ་མེད་ཚོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ཚློགས་ནས།།

དོ་ཇེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་སྐྱར་ཐོབ་ཤོག།

kye-wa kun-tu yang-dag la-ma dang  
drel-me chö-kyi pel-la long-chö ching  
sa-dang lam-gyi yön-ten rab-dzog ne  
dor-je chang-gi go-pang nyur-tob shog

**In all lives may I never be parted  
From perfect Gurus, enjoy the glory of Dharma,  
Completing all qualities of the paths and stages,  
May I swiftly attain the state of Vajradhara.**

Translation by Jampa Tharchin, January 29, 2017